

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Esteban Protomártir (Villamartín de Sotoscueva, Burgos)

MUNICIPIO: Villamartín de Sotoscueva

PROVINCIA: Burgos

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 992; CIHM 1, 94; ER III, p. 2144

N. INV: Iglesia de San Esteban Protomártir (Villamartín de Sotoscueva, Burgos)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Placa

TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: edilicia, monumental

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 54 x 82 / 79 cm

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 7

H. MAX. LETRA: 4,5 cm

H. MIN. LETRA: 4,2 cm

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(crux) Sit · pax · intranti · sit · / gracia · digna · precanti · III · idus a[u]g(us)ti · dedicat(a) fûit · ecclesia · / s(an)c(t)i · Stephani · p(er) manu(m) · domp/ni · Pet(r)i · burgensis · epi(scopi) · Noto · / die · in festo · s(an)c(t)i · Laurentii · Era · MCCXIII Qua(e) eccl(es)ia (h)abe[t]

Lectura dada por CIHM 1, 94.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(cruz) Obtenga la paz el que aquí entre. Que obtenga la gracia que pide el que reza. Un diez de agosto fue

dedicada esta iglesia de San Esteban por obra de don Pedro, obispo de Burgos, precisamente en la fiesta de san Lorenzo, del año 1175. La cual iglesia tiene.

Traducción dada por CIHM 1, 94.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1, 94.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Hexámetro leonino con rima bisilábica

OBSERV. EPIGRÁFICAS: No conserva líneas de pautado. Buen estado de conservación. La inscripción está realizada sobre embutido en un contrafuerte que no se trata del emplazamiento original.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura carolina mayúscula. La inscripción alterna caracteres capitales con unciales. Se documenta la T capital en "sit, intranti, augusti, dedicata, festo, laurentii", y la T uncial en el segundo "sit, precanti, stephani, noto". La E capital tan solo en "Petri", el resto son propias de la escritura uncial. La N capital, con el trazo diagonal central de escaso desarrollo, en "intranti, digna, precanti, stephani, dompni, burgensis, in", y la N uncial en "manum, noto". La única Q sigue el modelo como un P, pero con el óculo a su derecha. El lapicida realizó cuatro tipos de A. La V con valor vocálico es de dos trazos diagonales. La O es ovalada, la G uncial, la H minúscula carolina, la F presenta el brazo superior curvo ascendente; la D de idus y la segunda de "dedicata" es minúscula uncial, frente al resto de D capitales; la C es uncial (Castresana López 2015, 308).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1175, 10 de agosto. Siglo XII.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: Consecratio de la iglesia de San Esteban Protomártir. Exterior, losa reutilizada empotrada en el ángulo meridional de la cabecera. Pedro Pérez, obispo de Burgos entre 1156 y 1181. Cf. J. PÉREZ CARMONA, *Arquitectura y esultura románicas*, p. 42.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Los autores de la Enciclopedia del románico no son capaces de leer la última línea debido al deficiente estado en que se encontraba la inscripción en el momento en el que realizaron su fotografía. Con labores de limpieza y métodos digitales IMPB 94 consiguió rescatar gran parte de la misma, cotejando el resultado con el texto propuesto por el prof. de Hoyo.

BIBLIOGRAFÍA

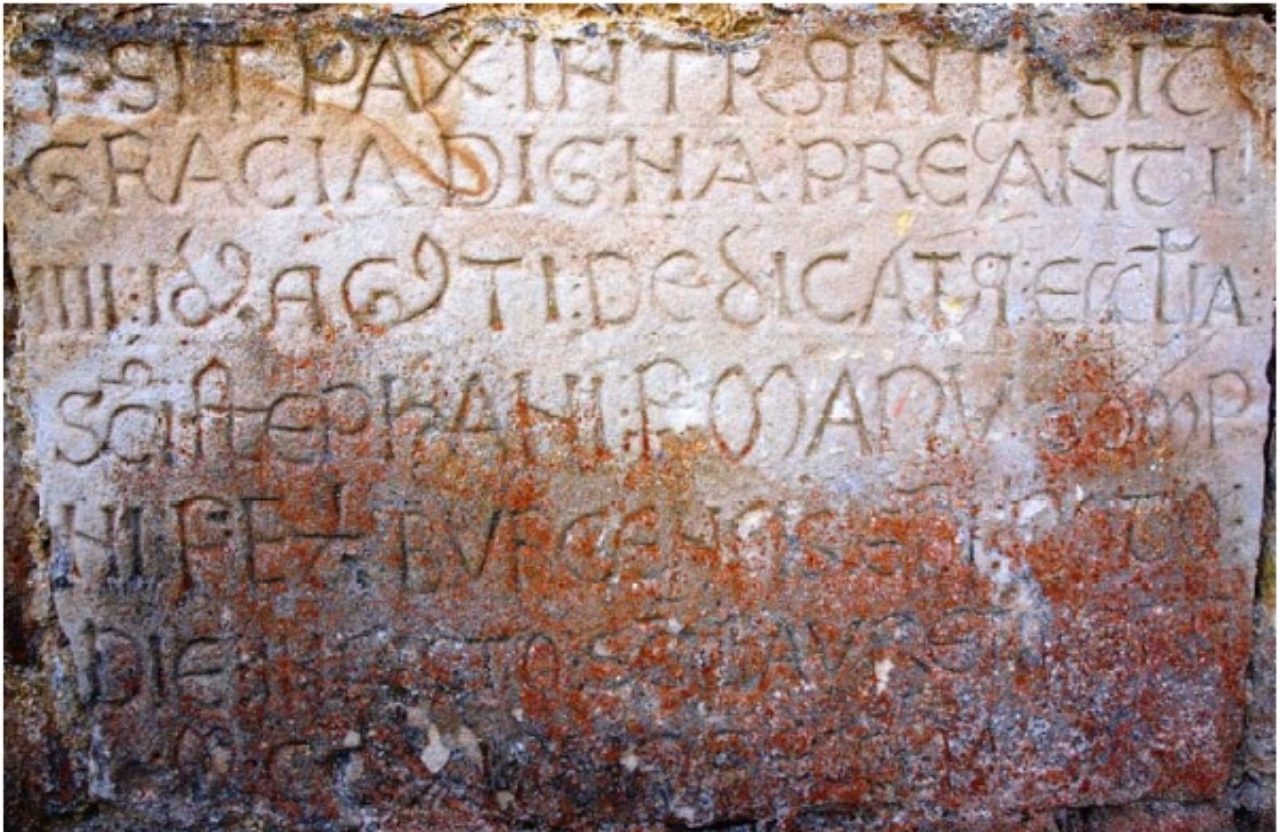
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 992; CIHM 1, 94; ER III, p. 2144; Castresana López, Álvaro (2015) *Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis* (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 308. Fernández Flórez, José Antonio - Herrero de la Fuente, Marta (2010) "La diplomática y las inscripciones", León, *Actas del II Congreso Internacional de Epigrafía Medieval*, León del 11 al 15 de septiembre de 2006, pp.65-96, aquí p. 76. Hoyo Calleja, Javier del (2008) "Hexámetro leonino en Villamartín de Sotoscueva (Burgos)", Madrid, *Estudios en homenaje al profesor Vicente Picón García*, pp. 259-266. Valdiviello Ausín, Braulio (1999) *Rutas del románico en la provincia de Burgos*,

Valladolid, p. 214. Favreau, Robert (1995) *Études d'épigraphie médiévale*, Limoges, pp. 183, 201, 555.
 Palomero, Félix - Ilardia, Magdalena (1991-1992) *Rutas del románico burgalés*, Burgos, IV, p. 45. Pérez
 Carmona, José (1974) *Arquitectura y escultura románicas en la provincia de Burgos*, Espasa Calpe,
 Madrid, p. 40.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



1. *Consecratio* de la iglesia de San Esteban. Villamartín de Sotoscueva (Ap. n.º 94)

IMPB 94